



First Russian Reader

Volume 2

Bilingual for
Speakers of English

- The ALARM method
- Audio tracks inclusive
- Parallel translation

by Vadim Zubakhin



First Russian Reader Volume 2

Vadim Zubakhin

First Russian Reader

Volume 2

Bilingual for Speakers of English
Level A2



LANGUAGE
PRACTICE
PUBLISHING

First Russian Reader Volume 2
by Vadim Zubakhin

Graphics: Audiolego Design
Images: Canstockphoto

Copyright © 2012 2016 Language Practice Publishing

Copyright © 2016 Audiolego

This book is in copyright. Subject to statutory exception and to the provisions of relevant collective licensing agreements, no reproduction of any part may take place without the written permission of Language Practice Publishing.

Audio tracks: www.lppbooks.com/Russian
www.audiolego.com



Adobe Acrobat Reader DC software is the free global standard for reliably viewing, printing, and commenting on PDF documents. We recommend that you use this application for viewing PDF-books with embedded audio tracks.

Содержание *Table of contents*

Dictionary codes.....	6
Глава 1 Больная кошка	7
Глава 2 Хомяк спасся.....	10
Глава 3 Спаситель	14
Глава 4 Няня с хвостом	17
Глава 5 Говорящий кот	19
Глава 6 Сонный гость.....	22
Глава 7 Собака не виновата	25
Глава 8 Чемоданы	28
Глава 9 Профессор Леонидас.....	31
Глава 10 У стоматолога	34
Глава 11 Справедливость торжествует!.....	37
Глава 12 Где море?	41
Глава 13 Маленькая работа.....	45
Глава 14 Держи!	48
Глава 15 Чудесный подарок	51
Глава 16 Признание в конверте.....	54
Глава 17 Фирменное блюдо	59
Глава 18 Тюльпаны и яблоки	62
Глава 19 Тортик	65
Глава 20 Экзотический ужин	68
Глава 21 Высокое искусство.....	71
Глава 22 Генеральная уборка	75
Глава 23 Бежевое такси	78
Глава 24 Новогодняя ёлка	82
Глава 25 Пожар	86
Глава 26 Осторожно, злая собака!.....	89
Глава 27 Ошибка Марса.....	92
Глава 28 Без очереди	94
Глава 29 Место номер тринадцать	97

Глава 30 Домашнее задание.....	100
Русско-английский словарь	102
Англо-русский словарь	128
Recommended books.....	149

Dictionary codes

Code / Person / Number

fst sng / First / Singular
fst plr / First / Plural
sec / Second / Singular & Plural
sec sng / Second / Singular
sec plr / Second / Plural
thrd / Third / Singular & Plural
thrd sng / Third / Singular
thrd plr / Third / Plural

Code / Tense

past / Past Tense
pres / Present Tense
ftf / Future Tense
past part / Past Participle
pres part / Present Participle
inf / Infinitive
imp / Imperative

Code / Gender

pers / person
neut / neuter
masc / person masculine
fem / person feminine

Code / Category

noun / Noun
adj / Adjective
adv / Adverb
pron / Pronoun
verb / Verb
conj / Conjunction
prep / Preposition

Code / Cases

Nom / Nominative
Gen / Genitive
Acc / Accusative
Dat / Dative
Inst / Instrumental
Prep / Prepositional



Бо́льная ко́шка

The sick cat

A

Слова

Words

- | | |
|--|---|
| 1. а - and | 21. день - day |
| 2. бегае́т - runs; бега́ть - to run | 22. дово́лен - glad |
| 3. бо́льная - sick; бо́льна́ (<i>short form</i>) - is sick | 23. дома́шними (<i>adj inst plr</i>) - home |
| 4. бо́льшая - big | 24. домо́й - (go) home |
| 5. бы́ть - to be | 25. дру́гими (<i>inst plr</i>) - other |
| 6. в - in | 26. ды́шит - breathes |
| 7. вам - to you | 27. ей (<i>dat</i>) - to her |
| 8. ве́сь - whole | 28. е́сть - have; there is |
| 9. ве́чером - in the evening | 29. же - <i>interjection</i> |
| 10. ви́дит - sees | 30. живо́тными (<i>inst plr</i>) - animals |
| 11. внима́тельно - closely | 31. зае́ду - I'll come (by transport) |
| 12. волну́йтесь (<i>imp</i>) - worry | 32. заче́м - why |
| 13. все - all | 33. звони́т - calls, rings |
| 14. всё - everything | 34. здесь - here |
| 15. встаёт - gets up | 35. здоро́ва - is healthy |
| 16. гла́з - eye; гла́за (<i>gen plr</i>) - eyes | 36. зоомагази́н - pet shop; зоомагази́на (<i>gen</i>) |
| 17. говори́т - says | 37. и - and |
| 18. гру́стно - sadly | 38. игра́ет - plays; игра́ть - to play |
| 19. дви́жется - moves | 39. игру́шки - toys |
| 20. двумя́ (<i>inst plr</i>) - with two | 40. иде́т - goes |

41. иногда - sometimes
 42. интересные - interesting
 43. к - to
 44. какая - what
 45. клетка - cage
 46. когда - when
 47. конечно - of course
 48. кошка - cat; кошкой (*inst*); кошку (*acc*)
 49. крыс (*acc plr*) - rats; крысами (*inst plr*)
 50. кухню (*acc*) - kitchen
 51. лежит - lies; ложится - lies down
 52. магазина (*gen*) - shop
 53. маленькую (*acc*) - little
 54. месте (*prep*) - place
 55. много - a lot
 56. может - maybe
 57. мышки (*sng gen*) - mouse
 58. на - on
 59. не - not; не сводит глаза - does not look away
 60. неделю (*acc*) - week
 61. неё (*gen*) - her
 62. ней (*inst*) - her
 63. необходимые (*plr*) - required
 64. нет - no
 65. них (*gen*) - them
 66. но - but
 67. ну - well
 68. одном (*prep*) - one
 69. он - he
 70. она - she
 71. о-о - o-oh
 72. от - from
 73. отвечает - answers
 74. отлично - excellent
 75. очень - very
 76. перед - in front of
 77. поест - to eat
 78. покупает - buys
 79. помню - I remember
 80. понятно - it is clear
 81. посмотреть - to look; посмотрю - I will see
 82. потом - then
 83. почти - almost
 84. правду (*acc*) - truth
 85. практически - almost
 86. предполагает - supposes
 87. прививки - vaccinations
 88. приезжает - comes by transport
 89. приходит - comes on foot
 90. продавец - salesman
 91. просто - just
 92. прямо - right
 93. радостная - joyful
 94. расстроен - upset
 95. с - with
 96. сама - herself
 97. самые (*plr*) - most
 98. сегодня - today
 99. сильно - very
 100. случилось - happened
 101. смотрит - looks/is looking
 102. снова - again
 103. совершенно - absolutely
 104. спит - sleeps
 105. стоит - is/stands
 106. странно - strange
 107. так - so
 108. теперь - now
 109. тоже - too
 110. только - just
 111. удивлён - surprised
 112. уйдёт - will leave
 113. хозяин - owner
 114. через - in (some time)
 115. что - what
 116. шевелится - moves
 117. эта - this
 118. я - I

В

Больная кошка

Роберт идёт в зоомагазин. Он покупает маленькую кошку. Он очень доволен. Но через неделю Роберт звонит в зоомагазин и говорит, что кошка больна. Она не бегает и не играет.

The sick cat

Robert goes to a pet shop. He buys a little cat. He is very glad, but a week later Robert phones the pet shop and says that the cat is sick. It does not run and play.

«Странно!» говорит продавец, «Кошка совершенно здорова. У неё есть все необходимые прививки! Я отлично помню, какая радостная эта кошка.»

«Я тоже очень удивлён!» говорит Роберт, «Но теперь она весь день лежит на одном месте и почти не движется.»

«Может быть, она много спит?» предполагает хозяин зоомагазина.

«Нет, она не спит,» грустно отвечает Роберт, «Она просто лежит и не шевелится. Только иногда приходит поесть на кухню. Но потом снова ложится и не встаёт.»

Хозяин магазина видит, что Роберт сильно расстроен.

«Не волнуйтесь. Сегодня я к вам заеду и посмотрю, что случилось с кошкой,» говорит он. Вечером он приезжает домой к Роберту посмотреть на кошку. Он видит, что Роберт говорит правду. Кошка не бегает, не играет. Она лежит и практически не шевелится... а прямо перед ней стоит большая клетка с двумя крысами - другими домашними животными Роберта. Кошка лежит и почти не дышит - так внимательно смотрит она на крыс и не сводит с них глаз.

«О-о,» говорит хозяин зоомагазина, «Конечно, теперь всё понятно. Зачем же ей бегать и играть, когда самые интересные игрушки у неё здесь. Ну, какая кошка сама уйдёт от мышки?»

“That is strange!” the salesman says, “The cat is absolutely healthy. It has all the required vaccinations! I remember well what a happy cat it was.”

“I’m also very surprised!” Robert says, “But now it lies in one place the whole day and almost doesn’t move.”

“Maybe it sleeps a lot?” the pet shop owner supposes.

“No, it doesn’t sleep,” Robert answers sadly, “It just lies and doesn’t move. Only sometimes it comes to the kitchen to eat. But then it lies down again and doesn’t get up.”

The owner of the pet shop sees that Robert is very upset.

“Don’t worry. I’ll come to you today and I will see what happened to the cat,” he says. He comes to Robert’s home in the evening to look at the cat. He sees that Robert is telling the truth. The cat doesn’t run and play. It lies and almost doesn’t move... and in front of it there is a big cage with two rats - Robert’s other pets. The cat is lying down and almost isn’t breathing - it is watching the rats so closely without taking its gaze from them.

“Ooh,” the owner of the pet shop says, “Of course, everything is clear now. Why should it run and play when the most interesting toys are right here. What cat would leave a mouse out of its own will?”





Хомяк спасся
The hamster saved itself

A

Слова
Words

- | | |
|--|--|
| 1. аквариумных (<i>adj plr acc</i>) - aquarium | 20. двух (<i>acc</i>) - two |
| 2. активная - active | 21. для - for |
| 3. бега (<i>gen</i>) - running | 22. добрый - kind |
| 4. болеет - is ill | 23. дома - at home; в домике (<i>prep</i>) - in the house |
| 5. боялся - was afraid | 24. друзья - friends; много друзей (<i>acc plr</i>) - a lot of friends |
| 6. будет - will (be) | 25. её - her |
| 7. бы - would | 26. ему - him |
| 8. ваша - your | 27. жалко - be sorry |
| 9. весёлая - cheerful | 28. животных (<i>acc</i>) - animals |
| 10. визиты - visits | 29. задумывается - thinks |
| 11. водой (<i>inst</i>) - water | 30. засыпает - falls asleep |
| 12. возле - by, near | 31. заходит - comes (into) |
| 13. всегда - always | 32. зверька (<i>acc</i>) - animal |
| 14. всем - to everybody | 33. здравствуйте - hello |
| 15. всю (<i>acc</i>) - whole | 34. знает - knows |
| 16. вы (<i>plr</i>) - you | 35. знакомься (<i>imp</i>) - meet |
| 17. выходит - gets out | 36. зоомагазине (<i>prep</i>) - pet shop |
| 18. громко - loudly | |
| 19. даже - even | |

37. из - out of
38. или - or
39. им (*dat*) - them
40. историю (*acc*) - story
41. каждый - every, each
42. кажется - it seems
43. как - how
44. како́го-нибу́дь (*acc*) - some, any
45. клетка (*gen*) - cage; клетку (*acc*)
46. колесо - wheel; колеса (*gen*); колесе́ (*prep*)
47. комна́ту (*acc*) - room
48. кот - cat; коту́ (*dat*)
49. кото́рый - that, who
50. кровать - bed
51. купи́ть - buy
52. лучше - better
53. лю́бит - likes, loves
54. ма́ленькая - little; ма́леньких (*acc plr*)
55. меня́ - me; мне - to me
56. могу́ - I can
57. на у́лице (*prep*) - outside
58. наде́юсь - I hope
59. мно́го - much
60. напо́сит - pays (a visit)
61. настро́ение - mood
62. начина́ет - starts
63. на́ши (*plr*) - our; на́ших (*acc*)
64. но́вые (*plr*) - new; но́вых (*acc*)
65. ночь - night; но́чи (*gen sng*)
66. нра́вятся - they like
67. ну́жно - need
68. обижа́й (*imp*) - hurt
69. обнима́ет - hugs
70. о́бщее - (in) common
71. обы́чно - usually
72. остано́виться - to stop
73. отгона́ет - chases away
74. отды́хатъ - to have a rest
75. па́дает - falls down
76. питья́ (*gen*) - drinking
77. подарить - to give as a gift
78. подарки - gifts; подаро́к - gift
79. подня́ть настро́ение - to improve one's mood
80. подро́га - female friend; подро́ге - to/about a female friend
81. подхо́дит к - comes to
82. по́здно - late
83. показыва́ет - shows
84. получи́ть - to get
85. помо́чь - to help
86. понима́ет - understands
87. понравится - will like
88. пра́вы (*sng polite*) - right
89. предложит́ь - to offer
90. приве́т - hi
91. прино́сит - brings
92. про - about
93. прода́вцу (*dat*) - to a salesman
94. просыпа́ется - wakes up
95. пьёт - drinks
96. ра́да (*fem*) - glad
97. раз - (one) time
98. рассказыва́ет - tells
99. ры́бки (*plr*) - fish; ры́бок (*acc*)
100. сади́тся - sits down
101. сво́ей (*sing dat*) - reflexive form of pers. possess. pronouns
102. себ́я (*gen*) - reflexive form of pers. pronouns
103. сиде́л - was sitting; сиди́т - is sitting
104. сла́дости - sweets
105. сли́шком - too
106. случáй (*prep*) - situation; в тако́м случáе (*prep*) - in this situation/case
107. смеёт́ся - laughs; смею́тся - (they) laugh; смея́ться - to laugh
108. смотре́л - was watching
109. спáсибо - thanks
110. спáсся (*masc*) - saved himself
111. споко́йной но́чи (*gen*) - good night
112. споко́йные (*plr*) - calm
113. сразу́ - immediately
114. та́кже - also, too
115. тако́го - such; в тако́м (*prep*)
116. тебе́ - to you; ты - you
117. удиви́ть - to surprise
118. удиви́ленно - in surprise
119. уже́ - already
120. улыба́ется - smiles
121. умыва́ется - washes himself/herself
122. у́тром - in the morning
123. уходи́т - goes away
124. фрукты́ - fruit

125. хомяк/хомячок - hamster; много хомяков (*acc*) - a lot of hamsters
 126. хомячки - hamsters; хомячка (*acc*); хомячками (*inst*); хомячков (*acc*)
 127. хотел - wanted; хочет - wants; хочу - I want
 128. цветы - flowers

129. чашка - cup
 130. чем - than
 131. что-то - something, anything
 132. чувствуешь - (you) feel
 133. это (*neut*) - it, this
 134. этот (*masc*) - this; этого (*acc*)
 135. эту (*fem acc*) - this

В

Хомяк спасся

Аня, подруга Роберта, болеет. Роберт каждый день наносит визиты Ане. Роберт иногда приносит Ане подарки. Обычно он приносит ей цветы, фрукты или сладости. Но сегодня он хочет её удивить. Роберт знает, что Аня очень любит животных. У Ани уже есть кот Том. Но Том обычно на улице. А Роберт хочет подарить Ане такого зверька, который всегда будет дома. Роберт идёт в зоомагазин.

«Добрый день,» говорит Роберт продавцу в зоомагазине.

«Здравствуйте,» отвечает продавец, «Чем могу Вам помочь?»

«Я бы хотел купить какого-нибудь зверька своей подруге,» говорит Роберт. Продавец задумывается.

«Могу предложить Вам аквариумных рыбок,» говорит продавец.

Роберт смотрит на аквариумных рыбок.

«Нет. Рыбки слишком спокойные, а Аня - веселая и активная,» отвечает Роберт. Продавец улыбается.

«В таком случае, Ваша подруга будет рада получить этого зверька,» говорит продавец и показывает маленьких хомячков. Роберт улыбается.

«Вы правы,» говорит Роберт, «Это как раз то, что мне нужно!»

Роберт покупает двух хомячков. Также он покупает им клетку. В домике для хомяков есть всё - и чашка для питья, и колесо для бега и даже маленькая кровать. Вечером Роберт приходит к Ане домой.

«Аня привет,» говорит Роберт, «Как ты себя чувствуешь?»

«Привет Роберт,» отвечает Аня, «Сегодня намного лучше.»

The hamster saved itself

Robert's friend Ann is ill. Robert pays a visit to Ann every day. Sometimes Robert brings gifts for her. He usually brings her flowers, fruits or sweets. But today he wants to surprise her. Robert knows that Ann likes animals very much. Ann already has a cat named Tom. However Tom is usually outside. And Robert wants to give Ann an animal that will always be at home. Robert goes to a pet shop.

"Hello," Robert says to a salesman at the pet shop.

"Hello," the salesman answers, "How can I help you?"

"I'd like to buy an animal for my friend," Robert says. The salesman thinks.

"I can offer you an aquarium fish," the salesman says. Robert looks at the aquarium fish.

"No. A fish is too quiet, and Ann is cheerful and active," Robert answers. The salesman smiles.

"In this case, your friend will be glad to get this animal," the salesman says and shows a little hamster. Robert smiles.

"You're right," Robert says, "This is exactly what I need!"

Robert buys two hamsters. He also buys a cage. There is everything in the hamster house - a cup for drinking, a wheel for running, and even a little bed.

In the evening Robert comes Ann's.

"Hi Ann," Robert says, "How are you?"

"Hi Robert," Ann answers, "I am much better today."

"Ann, I really want to improve your mood," Robert says, "I hope you like this present."

«Аня, я очень хочу поднять тебе настроение,» говорит Роберт, «Надеюсь, этот подарок тебе понавится.»

Аня удивлённо смотрит на Роберта. Роберт показывает Ане клетку с хомячками. Аня начиняет смеяться. Она обнимает Роберта. «Роберт, спасибо! Мне очень нравятся хомячки. Иногда мне кажется, что у них и у меня есть что-то общее,» говорит Аня. Роберт тоже смеяется. Поздно вечером Роберт уходит домой. Аня ложится отдыхать. В комнату к Ане заходит кот Том.

«Том, знакомся. Это наши новые друзья - хомячки Вилли и Долли,» говорит Аня коту. Том сидится возле клетки и смотрит на хомячков. Долли уже спит, а Вилли бегает в колесе. «Том, не обижай наших новых друзей. Спокойной ночи всем,» говорит Аня. Аня засыпает. Утром Аня просыпается и видит, что Том сидит возле клетки. Долли умывается, а Вилли так и бегает в колесе. Аня понимает, что кот всю ночь сидел возле клетки и смотрел на Вилли. А Вилли боялся остановиться. Ане жалко Вилли. Она отгоняет Тома от клетки. Вилли выходит из колеса, подходит к чашке с водой и пьёт. Потом хомячок сразу падает и засыпает. Он спит весь день. Вечером приходит Роберт, и Аня рассказывает ему эту историю про хомячка. Роберт и Аня громко смеются, и хомячок Вилли просыпается и смотрит на них.

Ann looks at Robert in surprise. Robert shows Ann the cage with the hamsters. Ann starts laughing. She hugs Robert.

"Thank you, Robert! I like hamsters very much. Sometimes it seems to me that we have something in common," Ann says. Robert laughs too. Robert goes home late at night. Ann goes to bed. The cat Tom comes into Ann's room.

"Tom, get acquainted. These are our new friends - hamsters named Willy and Dolly," Ann tells the cat. Tom sits down by the cage and stares at hamsters. Dolly is already sleeping, and Willy is running in the wheel. "Tom, don't hurt our new friends. Good night to you all," Ann says. Ann goes to sleep.

In the morning Ann wakes up and sees that Tom is sitting by the cage. Dolly is cleaning herself, and Willy is still running in the wheel. Ann realizes that the cat was sitting by the cage and was watching Willy the whole night. And Willy was afraid to stop. Ann feels sorry for Willy. She chases Tom away from the cage. Willy gets off the wheel, comes to the water cup and drinks. Then the hamster immediately falls down and falls asleep. It sleeps the whole day. In the evening Robert comes and Ann tells him the story about the hamster. Robert and Ann laugh loudly and the hamster Willy wakes up and stares at them.

